

Séance extraordinaire tenue le 18 novembre 2019  
Special meeting held on November 18<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394, RUE MAIN, LE 18 NOVEMBRE 2019 À 18H00 À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le Maire/The Mayor:  
Les conseillers/Councillors:

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON NOVEMBER 18<sup>th</sup>, 2019 AT 6:00 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Philip Toone, Directeur général/Director General  
Also in attendance : Zoë Lafrance, Greffière/Town Clerk

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE À 18H00**

Résolution R2019-11-326

**2. Adoption de l'ordre du jour**

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 18 novembre 2019, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

**1. CALL TO ORDER AT 6 :00 PM**

**2. Adoption of the agenda**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the agenda of the special Council meeting of November 18<sup>th</sup>, 2019 be, and is hereby adopted as presented.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Avis de motion et dépôt

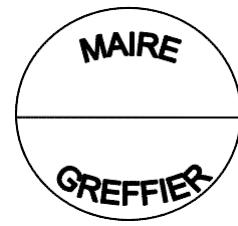
**3. Règlement 725 visant à modifier l'application de certains règlements – Avis de motion et dépôt du projet**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 725 visant à modifier l'application des règlements 270, 436, 510, 529, 558, 559, 561, 611, 694, 711, 715, 720, 722 et 723 et dépose le projet.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3. By-Law 725 amending the enforcement of certain by-laws – Notice of motion & tabling of the draft**

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 725 amending the enforcement of By-Laws 270, 436, 510, 529, 558, 559, 561, 611, 694, 711, 715, 720, 722 et 723 and tables a copy of the draft by-law.



Séance extraordinaire tenue le 18 novembre 2019  
Special meeting held on November 18<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le but de ce règlement est de permettre à tout employé d'une firme autorisée par résolution d'appliquer les règlements cités ci-haut.

The object of this by-law is to allow any employee of a firm authorized by resolution to enforce the aforementioned by-laws.



Résolution R2019-11-327

#### 4. Horaire d'hiver de la patrouille - 2019-2020 - modification

CONSIDÉRANT la résolution R2019-11-321 octroyant un contrat à Groupe Sûreté inc. pour un service de patrouille communautaire;

CONSIDÉRANT la résolution R2019-10-282 établissant l'horaire d'hiver de la patrouille 2019-2020;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Darren Legault**

DE MODIFIER la résolution R2019-10-282 afin que le premier paragraphe se lise ainsi :

« D'ADOPTER la grille horaire d'hiver suivante pour le service de la Patrouille Communautaire du 1<sup>er</sup> novembre 2019 au 30 novembre 2019. »

D'ADOPTER la grille horaire d'hiver suivante pour le service de la Patrouille Communautaire du 1<sup>er</sup> décembre 2019 au 30 avril 2020 :

WHEREAS Council adopted resolution 2019-11-321 awarding a contract to Groupe Sûreté Inc. for community patrol services ;

WHEREAS resolution R2019-10-282 established the patrol 2019-2020 winter schedule;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Darren Legault**

TO MODIFY resolution 2019-10-282 so that the first paragraph be changed to:

“TO ADOPT the following winter schedule for the Community Patrol service from November 1<sup>st</sup>, 2019 to November 30<sup>th</sup>, 2019.”

TO ADOPT the following winter schedule for the Community Patrol service from December 1<sup>st</sup>, 2019 to April 30<sup>th</sup>, 2020:

	Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Samedi / Saturday	Dimanche / Sunday
	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	18h - 02h	14h - 02h	8h - 16h

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



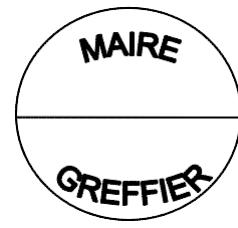
Dépôt

#### 5. Dépôt des états comparatifs

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-10), le Conseil prend acte du dépôt par la trésorière-adjointe de deux états financiers, le premier compare les revenus et dépenses de l'exercice financier courant, réalisés jusqu'au 31 octobre 2019 et ceux de l'exercice précédent qui ont été réalisés au cours de la période correspondante.

#### 5. Tabling of the comparative statements

In accordance with Section 105.4 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), Council acknowledges the tabling of two comparative statements by the Assistant Treasurer. The first compares the current revenues and expenditures as of October 31<sup>st</sup>, 2019 and those of the previous fiscal year for the same corresponding period.



Séance extraordinaire tenue le 18 novembre 2019  
Special meeting held on November 18<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le second compare les revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier courant, au 31 octobre 2019 et ceux qui ont été prévus par le budget.

#### 6. Questions des citoyens

\* *La période de questions portera exclusivement sur les sujets énumérés à l'ordre du jour.*

Aucune question n'est posée.



Résolution R2019-11-328

#### 7. Levée de la séance

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 18h07.

The second compares projected revenues and expenditures for the current fiscal year to October 31<sup>st</sup>, 2019 and those provided for in the budget.

#### 6. Questions from citizens

\* *The question period must deal exclusively with the items on this agenda.*

No question was asked.

#### 7. Adjournment of meeting

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT the meeting be adjourned at 6:07 PM.

---

Austin Rikley-Krindle  
Maire suppléant / Pro-Mayor

---

Zoë Lafrance  
Greffière / Town Clerk